



HAL
open science

Le De ecclesiasticis officiis d'Isidore de Séville dans le Liber glossarum

Anne Grondeux

► **To cite this version:**

Anne Grondeux. Le De ecclesiasticis officiis d'Isidore de Séville dans le Liber glossarum. 2024. hal-04726851

HAL Id: hal-04726851

<https://hal.science/hal-04726851v1>

Preprint submitted on 8 Oct 2024

HAL is a multi-disciplinary open access archive for the deposit and dissemination of scientific research documents, whether they are published or not. The documents may come from teaching and research institutions in France or abroad, or from public or private research centers.

L'archive ouverte pluridisciplinaire **HAL**, est destinée au dépôt et à la diffusion de documents scientifiques de niveau recherche, publiés ou non, émanant des établissements d'enseignement et de recherche français ou étrangers, des laboratoires publics ou privés.

Le *De ecclesiasticis officiis* d'Isidore de Séville dans le *Liber glossarum*

Anne Grondeux

Université Paris Cité and Université Sorbonne Nouvelle, CNRS,
Laboratoire d'histoire des théories linguistiques, F-75013 Paris, France

1. Présentation

L'édition de référence est désormais Lawson 1989, qui date l'œuvre de 598/615 (Lawson 1989, 14*), en se fondant sur Aldama 1936, qui estime l'ordre de la *Renotatio* de Braulion (Martín Iglesias 2002) comme chronologique. Le titre exact serait plutôt *De origine officiorum*, au vu du nombre de manuscrits qui le transmettent, mais Lawson a choisi de conserver le titre en usage. Le *Liber glossarum* donne 59 extraits du *DEO*.

2. Les tags des entrées

Tag	Nombre	Commentaire
(Pas de tag)	35	Le tag qui ouvre la série d'entrées isidorienne n'est en général pas répété.
Agustini	1	La formulation est isidorienne mais la source ultime est augustinienn ¹
Augustini	1	
Ex libro enchiridion beati Augustini	1	Reprise littérale d'un passage isidorien qui mentionne l'auteur (Augustin) mais pas le titre (<i>l'Enchiridion</i>)
Esidori	14	Il s'agit du tag majoritaire, régulier dans le <i>LG</i>
Isidori	1	<i>om. P</i>] Esidori <i>P2</i>
Item ipsius	1	<i>Item ipsius</i> renvoie, comme souvent dans la fin de l'alphabet, à Isidore, dont le tag figure plus haut en toutes lettres
Ex libro officiorum	3	Le titre apparaît à trois reprises, sans le nom de l'auteur ; il s'agit de séries isidoriennes, dans lesquelles le tag Esidori figure plus haut
Ysidori	2	

3. Points particuliers

3.1. Séries et combinaisons

Les extraits du *De ecclesiasticis officiis* prennent très souvent place dans des séries isidoriennes thématiques, telles que celle qui est consacrée au terme *Sacrificium* :

Entrée	Tag	Source(s)
SA84	Esidori	(Isid. etym. 6, 19, 30)
SA85	Ex libro officiorum	(Isid. off. 1, 18, 1–2) + (= Isid. fid. 2, 17, 1–2 ; 6) + (= Isid. etym. 6, 19, 38) + (Isid. off. 1, 18, 3) + (= Isid. etym. 6, 19, 38)
SA86	Ex libro officiorum	(Isid. off. 1, 18, 11–12)
SA86a	Ex libro enchiridion beati Augustini	(= Isid. off. 1, 18, 13, ex Aug. ench. 29, 5)
SA87	Esidori	(Isid. diff. 319[523])

¹ À noter que pour CA489 Canticum, l'éditeur renvoie à Aug. in psalm. 4, 1, mais nous avons estimé Aug. in psalm. 67, 1 plus proche.

Vingt-trois extraits du *De ecclesiasticis officiis* apparaissent dans des montages. Il s'agit parfois de combinaison avec des extraits patristiques (Augustin en NV19, PS1, VX2). Il s'agit plus souvent de combinaisons qui rassemblent, comme les séries thématiques, des extraits de traités isidorien, le plus souvent les *Étymologies*, mais aussi le *De fide* qui apparaît à deux reprises (SA23, SA85). On relèvera en particulier l'entrée TE578 Testamentum, qui combine entre eux neuf passages isidorien, tirés des *Etymologies* et du *De officiis* [(= Isid. etym. 6, 1, 1-2) + (= Isid. off. 1, 11, 1) + (= Isid. etym. 6, 1, 3-4) + (= Isid. off. 1, 11, 4) + (= Isid. etym. 6, 1, 6-10) + (= Isid. off. 1, 11, 6-7 ; 1, 12, 1-3 ; 1, 12, 8 ; 1, 12, 10-13)].

Le traitement multiple du terme *Encaenia* illustre également le phénomène de ces séries thématiques.

N°	Tag	Source
IN125	Euceri	Euch. instr. 2 p. 205, 316
IN126	Esidori	Isid. etym. 6, 18, 12 + Isid. off. 1, 36, 1
IN127	Augustini	= Isid. off. 36, 1, ex Aug. in euang. Ioh. 48, 2

Ces trois entrées déclinent sensiblement le même extrait augustinien (Aug. in euang. Ioh. 48, 2), relayé aussi par Eucher, utilisé par Isidore aussi bien dans les *Étymologies* que dans le *De ecclesiasticis officiis* ; l'ancêtre des mss *L* et *A* a d'ailleurs regroupé IN125 et IN126 en une seule entrée. Le tag de la dernière (IN127) identifie correctement la source ultime, mais la formulation est bien celle d'Isidore, qui ne reconnaît pas ici sa dette à l'égard d'Augustin ; le compilateur dispose donc d'une ressource qui lui permettait de détecter la source augustinienne du passage. Le paragraphe isidorien (off. 1, 36, 1) est utilisé à deux reprises : la dernière phrase vient compléter etym. 6, 18, 12 en IN126, le milieu constitue l'entrée IN127.

3.2. Tradition manuscrite de la source

Le titre *Ex libro officiorum*, mentionné à trois reprises, rattache l'exemplaire du *LG* à l'hyparchétype Π , voire au modèle Γ Π , que l'éditeur voit également entre les mains de Braulion (Lawson 1989, 121*). Les variantes véhiculées par le *LG* situent son modèle à un moment où Π ne s'est pas encore pleinement individualisé de son modèle Γ Π (nous nous référons aux listes établies par Lawson 1989, 34*-37) :

	Σ	<i>LG</i>	Π
1, 5, 16		sanctis	sanctis ait
1, 12, 3	primum		primus
1, 12, 15/16		duodecim	duodecim prophetas
1, 16, 2	sacrificii a	sacrificia	sacrificii
1, 18, 13/14	in seruitute		in seruitutem
1, 37, 40		legis	legibus
2, 4, 18/19		ut ... resecantur	... resecantur
2, 4, 32		corporali	corporis
2, 7, 41		est	om.
2, 12, 20		legumina	legum in hac
2, 17, 15		nomen sumpsit a poena	non mensuum ac temporum cursu pensatur sed poena
2, 17, 35		cognoscamus	agnoscamus
2, 19, 2		multa	multarum
2, 21, 11		deum	dominum

2, 23, 29/30	sed ut nequa doli subreptio fiat	ut et n. d. s. f.	<i>om.</i>
--------------	-------------------------------------	-------------------	------------

Les variantes situent très majoritairement le *LG* en amont de la branche II dans le *stemma codicum* (Lawson 1989, 107*).

Références bibliographiques

De Aldama 1936 = J. A. De Aldama, « Indications sobre la cronología de las obras de S. Isidoro », *Miscellanea Isidoriana*, Roma, 1936, 57-89.

Lawson 1989 = Ch.M. Lawson (ed), *Isidorus Hispalensis. De ecclesiasticis officiis*, Turnhout, Brepols, 1989 (CCSL 113).

Martín Iglesias 2002 = Martín Iglesias, José Carlos (ed.), *La "Renotatio librorum domini Isidori" de Braulio de Zaragoza ([fallecido en] 651)*, Logroño : Fundació San Millán de la Cogolla, 2002